Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/68

大漢公報
The Chinese Times

28

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C. CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver. Published every day except Sunday and holidays by THE CHINESE FREEMASON IN CANADA (PUBLISHERS LIMITED)

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

義氣團結 志報祖國 義俠除奸

丁未年十一月廿七日

郵寄或派到 一律每月二元
每季六元
半年十二元
全年二十四元
零售每份一毛

（新聞紙第貳卷第二〇〇號）Thur. 28 December 1967 （Vol. 29 No. 220 Page 1）

越南戰火可能蔓延至東寮兩國

中共再度聲言 支援東國抗美

（東京廿八日美聯社電）據此間收聽北京新華社廣播消息，中共今日再度提出聲明，如果美軍繼續進擊越共或北越軍隊，而進入東埔寨領土，則中共決將全力援東抗美。

新華社引述北京人民日報的言論稱：在過去數月內，美國蓄意破壞給予東埔寨之威脅，已成日益嚴重，同時，并指控美國報章輿論，散播謠言，常指東國準備給越共或北越軍隊進駐之所，實當局近來不斷發佈此等謠言，是充份表現其行將施行一種新軍事陰謀的跡象。東埔寨元首施亞諾王子昨晚曾公開發表聲明，謂若美軍繼續侵犯東國，則東國將被決然請求中共及其他國家派志願軍給援抗美。

美國在十二月四日曾建議，加拿大、印度、波蘭等三國組織之駐越國家監察團暫派人員，加強東越邊界檢查工作，但已為東國所反對。

北越新聞社今日指控由泰國軍隊進入東國，在美機掩護及泰國政府軍協助下，現已展開襲擊的行動。

該社并引述越共解放社報告，謂最近泰軍進入邊境，是美國實行要將越戰擴展至東寮兩國境內的計劃之一部份，越共并提出警告，如美谷、華盛頓當局繼續其侵犯寮國人民的罪行，一切後果和責任，將自負其全咎。

華盛頓消息：美國務院昨表示對於共軍欲尚寮東寮等國施壓力，極為關注，但忽略外傳美國現正為擴大越戰而鋪路的計劃。

美官方現承認從外交，欲加強控制東越邊界的計劃已告失敗，但必要時美軍為追擊共軍，進入東境，在所難免。

美巴簽訂食品合約

（洛克平第美聯社電）巴基斯坦星期二日與美國簽一合約，訂定於一九六八年期間，接受美國交給價值四千萬元之食品。

此種食品，包括有小麥五十萬噸，

中共五百將領會議加強社會主義建設

（北京特電）據雲埠太陽報昨刊載駐北京記者奧斯亞報導：中共國軍駐北京的南戍部隊，經過年來在「進糧食生產及運輸農產至國營機構等方面，負担超極重要的任務，而現在又已擬定一項新的工作計劃，使全國的武裝部隊能繼續參加鼓勵生產的工作，及積極發展公社的理想免致發生脫節，以加強社會主義的建設。

最近中共各地軍隊指揮員及其他各級軍官約五百人，齊集北京，舉行一項重要的會議，其目的似乎是在求增強親郭愚，可見北京的軍事將領會議，是要毛派的地位及促進鄉村地方民兵的組織使正規軍增強領導地位，協助農業生產及發展農村文化革命思想教育。

加強社會主義建設

北京日報最近曾發表社論，謂農村人民公社是社會主義建設的主要方式和軍位，最重要的問題在乎誰人掌握領導權，也就是干涉到中國農村將走向社會主義抑或資本主義路線的一種基本問題，因此，不獨在城市以駐軍單位，應該成立革命委員會，而且在各地公社裏也要按照三路合一的原理，建立代表性和革命等組織，以促進無產階級專政的鞏固。從報章的述說，北京附近各鄉村現正迅速展開并繼續加強社會主義路線的重要的會議，其目的似乎是在求增強親郭愚，可見北京的軍事將領會議，是要使正規軍增強領導地位，協助農業生產及發展農村文化革命思想教育。

美司令謂今年越戰獲得進步態度轉好

（西貢美聯社電）南越美軍司令威士摩蘭昨星期三，指一九六七年，為越戰獲得顯著進步之年」，但他視為尚無證據，足以看出共黨來年戰略有所改變。

南越美軍司令在電視中答覆記者訪問，統計一九六七年越共游擊隊及北越軍在戰爭中死亡者，達八萬人以上，至於反共盟軍方面死亡者，約二萬人。

威士摩蘭約軍引述謂曾毀滅共軍各種武器，并將共黨一度佔領控制之道路重開。

他說：「無論如何，我相信在一九六七年中，我知獲得有進步者，厥維人民態度之好轉。」

「彼等具有一種樂觀之態度，我每一行動，不論任何一方，都是感覺到有一股激動力量，助長你前程，不同一年前景況。」

埃將釋困運河船隻

（開羅美聯社電）埃及官方發言人昨謂，埃及今將在擱置在蘇彝士運河南部之十五艘輪船釋放，但除非以色列將軍隊從西奈半島撤退，則該運河不能疏通水道，而重行開放，准許國際船隻來往。

矢亦博士對記者們表示，埃及政府刻正研究，設法移走擱置在運河南部之海中障碍物，俾困於運河中船隻得以駛離該處，惟該運河仍繼續封鎖，以待以色列軍隊之撤退，始能恢復原狀。

美司令謂今年越戰獲得進步態度轉好

（西貢美聯社電）南越美軍司令威士摩蘭昨星期三，指一九六七年，為越戰獲得顯著進步之年」，但他視為尚無證據，足以看出共黨來年戰略有所改變。

南越美軍司令在電視中答覆記者訪問，統計一九六七年越共游擊隊及北越軍在戰爭中死亡者，達八萬人以上，至於反共盟軍方面死亡者，約二萬人。

威士摩蘭約軍引述謂曾毀滅共軍各種武器，并將共黨一度佔領控制之道路重開。

他說：「無論如何，我相信在一九六七年中，我知獲得有進步者，厥維人民態度之好轉。」

「彼等具有一種樂觀之態度，我每一行動，不論任何一方，都是感覺到有一股激動力量，助長你前程，不同一年前景況。」

西貢美軍司令部公佈雙方準力比較實況

美軍駐越超過韓戰

（西貢美聯社電）美軍司令部今天宣稱，美軍增強在南越之力量，已超過韓戰時期美軍參加戰鬥之最高峯。

在軍部舉行之簡報特刊，據美軍總部宣佈，截至昨星期六止，美軍在南越人數已超過七十七萬八千名，比較韓戰時之最高峯四十七萬二千八百名之數字，已超過五千二百名。

根據此報告，美軍四十七萬八千名數字，顯示美軍自前週即終止於十二月十六，已達四十七萬八千名。

其軍隊種類如下：陸軍二十一萬二千零八名，海軍陸戰隊七萬八千名，空軍五萬六千名，海軍二萬千名，海岸巡邏隊一千二百名。

美軍艦隊七萬噸，又與駐紮東京灣母艦起航轟炸北越，及有三萬空軍在泰國基地，亦參與攻擊越。

至於其他外國盟邦派出在南越參戰數，截至上週止，為六萬人。

關於共軍方在越方同樣增強實力，計軍事人員三千二萬一千名至一十四萬八千名，及其武裝人員七萬五千名至八萬五千名。

又美軍及南越軍司令部報告，在堅壁前一星期與敵軍「前比較，美軍南越軍及共軍死亡人數要降，同時美軍受傷人數則增加。

美國部隊曾於又稱，美軍空運部隊昨星期二用直升機載運降落傘兵在前線作戰。

美聖誕交通死亡增加

（華盛頓合衆社電）據美國全國安全局報告指出，至本週一午夜時止，美國全國的三日聖誕假期中，由於交通意外所造成死亡人數達六百八十五名，比去年死亡八十五人，增加九十五人。

該局同時報告指出，在新年假期間，估計公路交通意外死亡人數將達五百四十人。

中共指美蘇合作侵略

（美聞社東京電）中共新華社稱，蘇聯支持美國帝國主義，如何繼續侵略越南之戰爭，及如何推行蘇聯人之和談。」

北京廣播強調稱，在秘密談判之中，彼等談及越南及中東問題，與及美國與蘇聯之合作。

新華社又說：「二人密談，顯示蘇俄為美國帝國主義之幫兇。

加空運聖誕樹赴港

（香港特電）加拿大太平洋航空公司，專機由雪梨華運一棵高達十八尺聖誕樹，將置於大會堂大廳，以向本港居民祝賀聖誕新禧。

巨大聖誕樹，數日前仍生長於加拿大森林中，日前始以時速六百里由雪梨運抵港，航程約六千九百四十七里，青葱壯麗，大會堂增聖誕氣氛。

英用測驗醉酒器後交通失事減少一半

（倫敦紐約時報電）英國自實行「呼吸測驗」後，今年聖誕假期交通意外，比去年減少百分之五十。

「此一呼吸測驗」，於本年八月中交通部宣佈實行，交通警員有權要求駕車者施行此一測驗，以便獲知駕車者是否喝過量酒。

本年度聖誕假期，據統計共有三百零七宗交通意外，共十八人死亡，四百零七人受傷，但去年度共六百零一宗交通意外，共十八人死亡，八百八十二人受傷，英國的聖誕日假期由十二月二十一日開始，至十二月二十五日結束。

謀殺堅尼地密電報

現追緝電台工作員

（紐柯達電訊社電）美新聞處於企圖謀殺堅尼地總統前日，曾將此企圖洩漏給予國際邦調查局，報導遲遲指，美新聞處中共及其他國家派志願軍給越抗美。

加里遜指稱，美新聞處於企圖謀殺堅尼地總統前日，曾將此企圖洩漏給予國際邦調查局，報導遲遲指，美新聞處中央情報局人員之一。

加里遜稱，於十九六三年十一月十七日，聯邦調查局曾發出一份密電，指有人欲於十一月二十二日在薩拉斯暗刺堅尼地總統，加里遜並指該電文發給聯邦調查局局長何爭。

日前加里遜已簽署一拘捕令，拘捕一名加州任職工作男子，控以同謀暗刺堅尼地總統，聯邦調查局對上述消息拒絕發表任何評論。

美聖誕交通死亡增加

（華盛頓合衆社電）據美國全國安全局報告指出，至本週一午夜時止，美國全國的三日聖誕假期中，由於交通意外所造成死亡人數達六百八十五名，比去年死亡八十五人，增加九十五人。

該局同時報告指出，在新年假期間，估計公路交通意外死亡人數將達五百四十人。

中共指美蘇合作侵略

（美聞社東京電）中共新華社稱，蘇聯支持美國帝國主義，如何繼續侵略越南之戰爭，及如何推行所謂人之和談。」

北京廣播強調稱，在秘密談判之中，彼等談及越南及中東問題，與及美國與蘇聯之合作。

新華社又說：「二人密談，顯示蘇俄為美國帝國主義之幫兇。

加空運聖誕樹赴港

（香港特電）加拿大太平洋航空公司，專機由雪梨華運一棵高達十八尺聖誕樹，將置於大會堂大廳，以向本港居民祝賀聖誕新禧。

巨大聖誕樹，數日前仍生長於加拿大森林中，日前始以時速六百里由雪梨運抵港，航程約六千九百四十七里，青葱壯麗，大會堂增聖誕氣氛。

美軍退出中部山頭

寮國平原醞釀激戰

（美聯社西貢電）美軍發言人今日宣稱，中部高原地區之美軍，已於今日由第八百七十五號山頭撤退，惟美軍第四師之部隊，仍然巡邏此地區，美軍在撤退前摧毀北越軍在山頂所建設之據點及其他工事。

查第八百七十五號山頭，係中部戰爭最慘烈之一役，美軍為爭奪山頭付出重大代價，陣亡者一百五十人，受傷者三百人，中部高原戰爭長達二十一天，據美軍當局估計，敵軍陣亡者達一千八百三十六人。

又美聯社駐紮國永珍電，據寮國當局今日宣佈，北越軍隊一批增集結於永珍東南約二百里之平原地帶，顯有南攻薩拉瓦鎮之跡象，故駐紮鎮之政府守軍已嚴陣以待。

焚海洋科學研究所

廿年心血付諸一炬

（美聯社邁密美電）昨晨日上午，邁亞美大學之海洋科學研究所火燭，燒去世界上最先進之海洋科學家之多年研究實驗成績，目前未能決定此次火燭之金錢損失數目。

但據該研究所一職員稱，一科學家廣播，指責劉少奇主張中國應受蘇聯之核武器制裁，不必自行發展核武器，惟毛澤東則堅持應自行發展核武器，數年來國際局勢之發展，已證實毛澤東主張之正確，劉少奇見解之錯誤。

北京電台同時強調中共製造核武器，對人類解放及對其本國國防均有重大貢獻。

美軍駐越超過韓戰

（西貢美聯社電）美軍司令部今天宣稱，美軍增強在南越之力量，已超過韓戰時期美軍參加戰鬥之最高峯。

在軍部舉行之簡報特刊，據美軍總部宣佈，截至昨星期六止，美軍在南越人數已超過七十七萬八千名，比較韓戰時之最高峯四十七萬二千八百名之數字，已超過五千二百名。

根據此報告，美軍四十七萬八千名數字，顯示美軍自前週即終止於十二月十六，已達四十七萬八千名。

其軍隊種類如下：陸軍二十一萬二千零八名，海軍陸戰隊七萬八千名，空軍五萬六千名，海軍二萬千名，海岸巡邏隊一千二百名。

美軍艦隊七萬噸，又與駐紮東京灣母艦起航轟炸北越，及有三萬空軍在泰國基地，亦參與攻擊越。

至於其他外國盟邦派出在南越參戰數，截至上週止，為六萬人。

關於共軍方在越方同樣增強實力，計軍事人員三千二萬一千名至一十四萬八千名，及其武裝人員七萬五千名至八萬五千名。

又美軍及南越軍司令部報告，在堅壁前一星期與敵軍「前比較，美軍南越軍及共軍死亡人數要降，同時美軍受傷人數則增加。

美國部隊曾於又稱，美軍空運部隊昨星期二用直升機載運降落傘兵在前線作戰。

北京廣播責劉少奇

反對自行發展核彈

（美聯社東京電）北京電台今日用日語播稱，中共政權過去六次之核武器爆炸均獲成功，廣播中不提及第七次爆炸。

北京電台在廣播中抨擊美國及蘇聯企圖壟斷核武器，惟早已被中共粉碎，廣播，指責劉少奇主張中國應受蘇聯之核武器制裁，不必自行發展核武器，惟毛澤東則堅持應自行發展核武器，數年來國際局勢之發展，已證實毛澤東主張之正確，劉少奇見解之錯誤。

北京電台同時強調中共製造核武器，對人類解放及對其本國國防均有重大貢獻。

華商被兩匪械擄

綁架至公園劫款五千

（雪梨訊）北雪區華商湯美殷（譯音）五十三歲，昨在其巨型雜貨店外被匪綁架，強迫上匪車押至史丹梨公園內，劫去其身上四千二百元現鈔及五百元支票，將被推下車，匪徒二人駕車逃脫。

據被擄之華商殷氏，彼乃與友人合股在北雪環河街一八八六號開設一家高級巨型雜貨商場，昨日下午，有兩名匪徒持有手槍，兩人年約二十歲，大約五尺九寸高，中等身材，穿棉黑色短髮，身上穿米色雨衣。

警方目前正搜尋一輛黑色「龐蒂亞」牌汽車，但車牌號碼為匪早已隱蔽云。

分居丈夫槍傷其妻

自行吞槍畢此殘生

（雪梨訊）一名三十四歲婦人，於週六時被其分居丈夫用槍擊傷，目前仍留在哥倫比亞醫院中，據稱傷勢仍非嚴重。

傷者名稻草夫人，在本汝比金美倫街九三四號，稻夫中同住，於週六在亞柏文地下停車場中被其夫用槍擊傷，其夫於槍傷妻後，即用該行兇的來福槍自殺身亡。

哥倫比亞醫院發言人稱，子彈從左肩穿過柏氏夫人的動脈，故未立刻身亡，她十四歲的女兒現尚發生驚人稻文的房中。

雲埠聖誕降生嬰孩

共廿九名女嬰居首

（雪梨訊）本年度雪埠社於聖誕節出生的嬰兒，據街頭共二十九名，其中十五名為女嬰，十四名為男嬰。

據統計的紀錄中，於聖誕日兒童誕生最多的醫院為姬莉絲院，共七名嬰兒，其次則為雪埠中央醫院，也接獲六名嬰兒，在大雪埠各醫院中，只有鄭門醫院在聖誕日中沒嬰兒誕生的紀錄。

本年度聖誕日誕生嬰兒，比去年度紀錄較高，去年在聖誕日誕生嬰兒共二十三名，前一年的紀錄為三十八名。

本年於聖誕日第一名所誕生的嬰兒為林曲陳林燕數安士迪夫婦的女嬰，該女嬰於聖誕日上午一時零二分出生。

卑詩童軍女訓練仙逝

（雪梨訊）一名卑詩省名訓練童子軍的領袖聖誕日前不幸在家中逝世，死者為雷德力夫人，享年五十七歲，為加拿大童子軍歷史中，第一名獲得銀鷹章的女性，彼丈夫在彼獲得此項勳章前一年亦獲得同樣獎章。

雲島前日發生地震

（雪梨訊）本週二晨，雲島西南岸區外，曾發現有一連串輕微地震，但尚沒任何損失的報告。

在城市利的地質學觀察院地震學專家穆勒，由過去五年時三十一分至二時四十二分止，所發生大次地震，實測在埠市利西部七千里外的海岸中。

又美聯社駐紮國永珍電，據寮國當局今日宣佈，北越軍隊一批增集結於永珍東南約二百里之平原地帶，顯有南攻薩拉瓦鎮之跡象，故駐紮鎮之政府守軍已嚴陣以待。

焚海洋科學研究所

廿年心血付諸一炬

（美聯社邁密美電）昨晨日上午，邁亞美大學之海洋科學研究所火燭，燒去世界上最先進之海洋科學家之多年研究實驗成績，目前未能決定此次火燭之金錢損失數目。

但據該研究所一職員稱，一科學家廣播，指責劉少奇主張中國應受蘇聯之核武器制裁，不必自行發展核武器，惟毛澤東則堅持應自行發展核武器，數年來國際局勢之發展，已證實毛澤東主張之正確，劉少奇見解之錯誤。

北京電台同時強調中共製造核武器，對人類解放及對其本國國防均有重大貢獻。

百餘工人頓告失業

（雪梨訊）上星期四，在沙律皇后島的一座鑄工廠，不幸遭大火焚燬，廠中八十五名員工，於大火後，在聖誕日晨已返抵雪埠，該大火估計使工廠損失一十五萬元，被焚毀工廠為一座四層樓高的建築物。據公司方面人員稱，該廠必須暫停營業，廠中一百二十五名員工最少有兩月至三月沒工做。

公司方面指出，於聖誕日晨後地點埠八十五名員工，於大火後，已立刻被解僱，公司方面除付出返雪埠交通費外，每人給予二十五元，但有等員工指因工時日過短所得工資購買衣物外已分毫無存。

誰是香港女子最快人魚？

陳娟秀今夏離港後

—七此更—

詩麥哥連再後少許到達冷後成第三。查梁鄭綠瑪麗曾一九二五年第七屆遠東運動會，中國游泳選手梁與基曾生之千金，過去為全港女子乙組自公尺自由式紀錄保持者，今年始被詩麥哥連刷新其紀錄。

由於廖伊華入梁鄭綠瑪麗，詩麥哥連三人實力相若，各有勝負，鼎足而立，相差僅以十分一秒，間之微，誰是今年女子最快人魚，形勢望為混亂。儒待明年泳季，三個均在過渡中之青年泳將，在一九六八年全港游泳錦標賽女子甲組一百公尺自由式爭霸戰，競逐全港最快人魚，判出高下名次後分解，始能獲得答案。

查女子一百公尺自由式泳錦公開之香港最高紀錄為區婉珍保持之一分十二秒四，陳娟秀在去年（一九六六）第人公開游泳大賽，一百公尺自由式預賽錦一分一秒八，刷新區婉珍保持之全港紀錄，惟未被香港游泳總會承認。中華民國女子一百公尺自由式全國最高紀錄，為台北市十四歲之女童泳星沈雪妮，在今年（民國五十六年）台灣省全省游泳錦標賽中，一百公尺自由式錦一分八秒五，全國新紀錄倒全國紀錄保持者北泳女傑「長人」吳小寧。吳小寧屈居亞軍，成績一分七秒七，亦將新且本人保持之全國一百公尺自由式紀錄。香港游泳總會急為追趕，埋頭苦練，以迎頭趕上，觀察游泳家認為在近期內，雙方將在公開賽中，一百公尺自由式紀錄，

社論

蘇聯警告美國勿擴大越戰

超然

蘇聯昨向美國警告勿擴大越戰，侵犯寮國及高棉，該警告指控美政府官員與將領一致主張封鎖高棉沿海或進攻高棉領土，又指控美機飛至寮國南部，企圖建立聯絡泰國及南越之陸路，藉以擴大越戰，該警告結論鄭重聲明，美國必須尊重寮國高棉之獨立及中立，因日內瓦協定保證該兩國家之權益，也國若擴大越戰，勢為寫世界上愛好和平國家所反擊，爭國必須完全負起其行動之後果。

紐約時報莫斯科電稱，蘇聯報紙抨擊美國擴大越戰進展至寮國高棉，蘇報又指出前總統艾森豪主張越戰擴大者，時報謂觀察家認為蘇聯之警告與麥尼馬拉辭國防部長職有關，故認為此乃應該向美國警告之時機，因蘇聯所指稱之日內瓦協定，此乃蘇聯與英國主持之國際會議協議之所決定而成，任何國家不能將之破壞，所以蘇聯對美特別提出如此嚴重之警告。

美聯社倫敦電稱，英國首相威爾遜將於正月訪問美國與詹遜總統會商後，乃赴莫斯科與蘇聯總理高士堅討論越南問題，首相認為聖誕節停火實為蘇兩國出面調停越戰促成和談之良機，他希望美國於聖誕時節作無定期之停止轟炸北越，則北越對於和談必有反應，英有相可能於二月內抵達蘇京莫斯科。

美國對於蘇聯之警告已作答覆，否認將越戰擴大，國務部發言人麥柯羅斯基宣稱，對於東南亞表示關懷之國家，最好能運用其勢力，促使交戰國在會議上進行談判，并謂美國一再表示尊重寮國高棉之獨立，彼聖胥爭國仍主張給予國際監督委員會物質及財力之支持，容許其對於邊界地區作更嚴密之監視。

加拿大外交部長馬田昨在比利時國京城之北大西洋公約組織會議席上，正式提出要求美國以對戰爭冒險之方式，對和平談判作冒險方式之試探，藉以達成越戰和談之目的，馬田雪衆聲明，加國贊對越戰和談作無限制之支持，以求戰爭之結束，由加外長之表示可見加國乃是一個最關懷東南亞之國家，然而其對美國提出之要求是否白宮主人所接納，吾人對此尚抱極大之懷疑，但吾人仍願望當選卅負加外長馬田作魯仲連之苦心也。

各地通訊

舍路中華元旦交代

（舍路訊）本埠華僑頓省中華會館，於本月十七日選舉明年度新職員，結果選出。

正主席方鳳良，副主席馬練常，中文書記胡漢伯，副胡傳賢，西文書記胡國恩，副陳來華，財政馬錦全，副余炯富，會計李永存，副彭培根，中華僑民學校校董長路榮欽，校董周少平，差李華，李永存，胡培南，海上博愛會十任鍾國添，委員周少平夫人，胡培南，黃偉廉，陳雪梅，胡國恩，路榮欽，馬錦全，陳榮錫，書記李秀偉，副余炯富，財政雷建邊。

女子體操團主任周少平夫人，副胡培南，新舊交接典禮，并定於元旦下午三時在該會館禮堂舉行。

黃翁寬庚仙逝出殯

（本埠訊）本埠老僑黃金瑞號寬庚，廣東台山白沙中葫舊社人，來加數十年，向營餐館業，為人忠誠和藹可親，不幸於本月廿六日在本埠醫院逝世，遺下妻子女媳孫等，隨侍在側，親視含殮，擇本月三十日下午一時在該埠烈士氏殯儀館舉行家奠出殯歸土去。

關崇海翁定期出殯

（本埠訊）本埠退休老僑關崇海翁，自一九一二年來加，向在沙省經營商業，於一九四六年回港休養，迄一九六五年十一月份，由他女兒關如瑛申請父母來加團敘奉養，關翁為人慈祥，熱心社會公益，尤以憐孤恤寡，見義勇為，昨於十二月廿四日午膳後，在睡眠中，與世長辭，聞者悲，定於明年正月二日在宣道會教堂出喪云。

青衣島美孚油庫今由美總領揭幕

該油庫耗資達港元三千萬元，足證明美孚有限公司對香港前途充滿信心。

正如該公司總經理宋碧隕所說：「雖然香港最近發生騷動，本公司對香港前途仍具莫大信心。美孚將繼續竭誠為香港市民服務。」

在答覆記者詢問時，宋氏謂，該公司在本港市場出售之汽油產品及有關化學品，達數百種之多，包括重油，石油氣，及潤滑油等，品種齊備。

又稱：「油庫之建立，今後對工業與家庭用戶有較佳服務，而且公司又設立優良新設施，專用戶作分析及其他用途之服務。」關於本港石油消耗量，宋氏謂，每年之消耗量，每桶載卅五英加侖，每年增長率百分之廿五，家用佔百分之八十，工業用佔其餘之二十。宋補充說：石油氣逐漸普遍為家庭使用，這反映出本港生活水平不斷改善云。

該新建之油庫，除有四十六個巨大貯油外，並設有滑輪油之混合廠，每年能製煉超過十五萬桶上等機油，又有一長達九百尺之碼頭，可泊六萬噸之輪油船隻。

油庫佔積達四十英畝，大多數由填海而成的平地。

油庫工程須時十八個月建築完成。

建築期內，工程師將青衣島百萬立方碼泥土掘起填入海中，使地面廣平，以建油庫。

地盤建有二千尺之堅固海壩，地基全部工程耗資約一千五百萬港元。

美孚在荔枝角之舊油庫則改為建築住宅用，建築工程，現正迅速順利進行中。

該工程由其附屬機構中孚企業有限公司負責興建，此龐大之建築工程全部完成後，約有百餘座樓高二十餘層之大廈，可容八萬以上人口居住。

（續完）

簽保守行為

▲不簽保則判監禁以簽保期限為準

▲簽保後違法則以破壞簽保令論罪

（港訊）社會是由個人組成的軀體，要確保公共秩序良好，當然需要每個人都尊重法律，遵守法律，同時又能夠尊重他人的權利。

但是，像香港這樣龐大的社會，人口幾四百萬人，其他自雖然良莠不齊，為了防範這類「黑羊」在社會中當非作歹，破壞治安，最近由立法局通過的「一九六七年公共秩序法例」，也重行制訂「維護和平法例」中，關於授權裁判司在某些環境下，得命令有關人士簽保守良好行為的條文。

（未完）

△請惠報費 廣告費

選啟者：窃思本報經濟來源，端賴報費與告白費，以資維持，當茲百物騰貴之秋，紙墨人工益鉅，均須依時支付，素蒙 愛護照顧殊深感謝，伏望單到之日，懇為鼎力勸助，早日如數付來，俾得週轉，則拜賜良多矣。

大漢公報經理部謹啓

醫 中
鳳金林 雄國會
喜市定東街都街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618
跌打全科 主治
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕痲痺
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸痛氣
瘰癧痔瘡
遠年惡瘡

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

華雄 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國廚刀雜利器。如德國雙孖人廚刀。謝仔廚刀。美國的市打廚刀。偉一XI刀仔。法國廚刀雜利器。各樣刀剪剪刀刀仔。美國的市打廚刀。英國市場縫剪剪。英國雙孖人廚刀樣太多。
本行備有各種碗玻璃杯。殘刀，叉，「開殘館備胞注意」。常有各樣碗玻璃杯。殘刀，叉，「開殘館備胞注意」。
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大信託公司 加拿大行街緬可
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
茲啓者：本公司於即日起，實行將定期存款即公債券利息增高。
一年二年 6½%
三年四年 6¾%
五年獲利 6¾%
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李炳麟

雲高華 利益貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St Vancouver 4. B.C

新辦到
馳名樂聲牌自動保煖
電飯煲
送禮佳品
懽迎光顧

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
本公司各處辦事處現陳列着多項樣式新穎物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開存款或開可寫戶紙存戶之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：
一年六厘八分之五 兩年三年四年六厘四分之三
五年六厘八分之七
本公司提理各項香港匯兌業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與麗街街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

聖誕禮物佳品
七彩羽毛雀鳥
七彩塑膠雀鳥
形像逼真 人人喜愛
懸掛室內 堂煌美觀
聖誕七彩電宮燈
每盒十盞及十式盞 同價批發
備建平林介山 譯著中文本
加拿大1867-1967
僑胞人籍移民移本
歡迎代理 特價批發
目錄印備 函索即奉
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，即可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買八種限額儲蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，二千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提取。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需數項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734
新到海味
九龍吊片 九龍串尤
沙井蠔豉 正海參片
大魚翅餅 泡浮蟮膠
厚白花膠 天猪母多
大幫本地瓜菜，肉品精製臘腸臘鴨牛肉干發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
480 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
地道國藥抵步！
天壇牌蛤蚧武溪大補茶
科學新法製造：
北京蜂乳精·滋補强身
天津人參精·益壽延年
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大量批發，隨時供應。

川漢聲川

格言

凡事初見憂慮氣惡，黃人身血未紅，動氣時，則色變白，所稍以自養者，反自所害，氣忿最虧身體有損也。

尼泊爾京城 加德滿都

趙大海

（二）

窗口日夜觀察衆生。

此一遙遠的山國乃是印度教與佛教相會之地。

佛祖就是在尼泊爾降生，幾千年來他們的門徒，越過喜馬拉雅山，來到這廟宇林立的山谷，久待教徒步行而來。

印度教是尼泊爾的國教，許多身材矮小而結實的尼泊爾人，每天早起便在前額劃個他所屬階級的記號，到今年秋季，一項新頒法律生效，前，若與不同階級的男女通婚仍然是違法的。

即或是尼泊爾的思想開明的國王曼亭德納，在人民心目，他仍舊是神，膜拜他，當他是印度大神濕婆的化身。

當今的尼泊爾國王首先打破傳統，他只有了一個夫人，不過他就民主和五年計劃所發表的演講集，封面却印著「神的話」。

佛教同印度教常是合一的，門口佛祖的眼睛上，常常會出現三道象徵濕婆的花紋，印度教的神又雕刻在佛塔的底層。

尼泊爾對這兩個宗教都信得很虔誠，但是并未信到拿活人祭神的程度。每年用於祭祀的畜牲，則數以千計，神智加護滿都的動物造福了，習俗禁止水牛或牛在廟宇附近工作，可是尼泊爾修建了太多的廟，因此牛更無法工作，尼泊爾人有一句話，可能是對的，「我們這兒的廟比屋多，神比人多」，搬運東西，若不多的街巷和巷堂口，以及庭院外都有石獅子守護着，仰望皇宮前的那些廟宇，但覺印度教的大神濕婆——雕刻在木上已有數百年之久——由神座的

聖誕樹

軍士首次採用了聖誕樹，到了十九世紀中葉全英國已有流傳，在那些貴族，聖誕樹裝飾簡單，不過，含意廣大，有時包含糖食物，或食物圖畫，紀念古代的人類祖先愛吃食物掛在樹上防避野獸，反有些意，祭神，這些傳說已不可考，聖誕樹上的棉花和一串串的玉蜀黍或橘子，表示當時已經降雪，顏色和紙片也掛在樹梢。

家中裝飾的只有小樹，在城市的廣場和大建築物中，巨型聖誕樹多有擺置，最大的可算每年購入白宮草地的聖誕樹。

在孩子們的心目中，彩色繽紛的聖誕樹，即象徵假期，勸告，所有世界各地的人也會說，聖誕樹 最給人們喜歡的樹。（完）

海瑞馬能奏嚴嵩

嚴嵩明代一大奸臣，世所共知，嵩字惟中，分宜人，世宗時官至太子太師，賛佐帝業，所言多利國，由是結黨營私，與子世蕃，肆行姦惡，內外重臣，多被斥逐，楊繼盛劾嵩五奸十罪，嵩以備事搆殺之，世蕃字東樓，官至工部左侍郎，通國典，職時務，其伺帝意，尤善於嵩，每代嵩撰奏，無不稱旨，嵩遂以朝事委之，世蕃奸險，

中國英雄傳

第九 左宗棠

附：劉錦棠，張曜

勢攸殊，俄人拓地日廣，由西而東萬餘里，與我北境相連，僅中段有蒙古遮閡，尤不可不預為綢繆，今北路雖伊犁尚未收回，南路雖喀什噶爾尚有叛逃，終須兵力，斬秋採運，數行而西，無論聖有之疆宇，還隸職方，如安集延布魯特，聽其翔泳可矣，英人慮俄蠶食其地，俄人方爭土耳其，與英相持，我收復舊疆，兵以義動，設有意外，伏戎執言，亦決無所撓屈，至新疆全境，尚稱水草豐饒，性質充韌，除伊犁外，清木藍，鹽，高價收取，足供省運，南路以吐魯番為腴區，若全境收復，經劃得宜，軍食餉需，可就近取資，至省費節勞，即設行省，改郡縣，其事有不可已者。」

詔從其議，七月，劉錦棠進兵，復庫車，阿克蘇，葉爾羌，和闐，喀什噶爾等城，四年初，全境底定，逃入俄境殘寇仗攻，均被擊退，戰事結束後，浙江布政使楊昌濬有詩贈宗棠云：

「久戍西征人未還，湖湘子弟滿天山，新栽楊柳三千里，贏得春風玉關，」

六年，奏新疆善後事宜，以清河，修城，屯墾，定賦，設學，改幣數者，最為切要，兼行營桑之利，均照辦，又再主張新疆改為行省。

先是四年，新疆平定，宗棠以俄路之師逼伊犁，圍，逼俄退出，俄請清廷派人議判，遣派崇厚至俄國雅爾達，談判收回伊犁，崇厚與俄人訂約，以賠軍費及割特克斯河流域等，為俄交還伊犁條件，厚回國，輿論大譁，俄派兵東進，六年五月，宗棠再至哈密督師，表示不惜一戰，一時形勢緊張，俄而英人調停。

清海清吟

耶律楚才的漢詩

子冀

以應戰費，楚材置十名「征收課稅使」，調制資源，使蒙人得以順利用兵。

楚材有題新居壁詩云：

「蓬萬西山五畝宮，和林新院典型同。即如山，如華，如澗，如川之方，此間喚醒當年夢，白晝誰知是夢中。」

又一首云：

「登車憑軾我怡顏，飽看和林一帶山。新構幽齋堪偃息，不閑閑處得閑閑。」

讀其詩可見其人矣。（完）

「祝壽」諸詞

……新子……

凡以吉祥語對人頌禱者，通稱「祝詞」，如三多，九如之類是也。

三多即多福，多壽，多男子，九如即如山，如阜，如岡，如陵，如川之方，如月之恒，如日之升，如南山之壽，如松柏之茂。

祝頌之文字，有聯，有詩，有詞，往往用之於拜壽，添丁等慶典，有壯亦有諧。

明代，唐伯虎所居之門，有一富翁，母壽七十，求詩於伯虎，伯虎援筆書曰：

「對門老嫗不是人」——富翁見書而驚！續曰：

「好似南山觀世音」，富翁乃由驚而喜。第三句：

「兩個兒子都是賊」，富翁見之，又不禁變色！

加拿大麥路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，證券及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛海幣滿百每百元十八元

華務部司理：馬錦華啓

溫哥華 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4 B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨 鮮明 海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼藍 上貨也
用者諸君請所留意購買

溫哥華 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到大批
特揀選頂大
台灣柑菓
每箱廿二磅
批發零沽
壹律歡迎

冬節大減價（買一送一）
購鹿尾羚補丸一盒送紅色補丸一樽
購紅色補丸一盒送強壯丸一樽
▲由十月壹日起至十月卅日止

鹿尾羚補丸 試驗庄十元六百粒 一料式十元 千三粒
可能帮助身體強壯，可能帮助身體氣血虛弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小腰痛，骨痛，可能減小腰痛，骨痛

新到大帮

生晒米枝干 生晒槐枝干
親大江瑤柱 花旗靚蝦肉
晶國罐鮑魚 海藻牌鮑魚
日本麵 簡便省時
祇用滾水
台灣柑 清甜蜜味
取價從廉

元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-8574 682-8575

大帮

大江搖柱 花旗蝦肉
花旗冰蝦 冰霜鮑魚
車輪鮑魚 龍皇鮑魚
海藻鮑魚 特級响螺
清湯魚翅 清湯搖柱
日本伊府麵
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 4-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第四十回 青衣女郎

（四六）

却是」曲「淇奧」，但橫吹的總是頭上五句：「瞻彼淇奧，綠竹猗猗，有匪君子，如切如磋，如琢如磨，瑟兮僩兮，赫兮喧兮，既見君子，終不可諼兮」，或高或低，忽徐忽疾，總是這五句的變化却不再吹下去，原來這五句也是出自「詩經」，乃是贊美一個男子，情意，可是曲末終而簫聲絕，豈不是說這位文雅的君子，好像轉過了切磋琢磨的象牙那麼圓潤，好像經過了琢磨的美玉那麼潔瑩。

楊過聽了中啊，不禁技癢，見床邊兀上放着一張七絃琴，於是緩緩坐起，取了過來，調了幾弦，和著簫聲彈了起來，那「詩經」中本來這有幾句，詩像這樣嚴正威武，光明磊落的君子，畢竟令人難忘，他正要依韻彈將下去，突然簫聲斷絕。

楊過一怔，隱隱約約聞白了她的心意；「她剛時吹簫，乃是自舒其意，被我琴聲和，她知道自己心情已被我看破了，這簫聲固然是露了心中情意，可是曲末終而簫聲絕，豈不是更露痕跡麼？」

次日清晨，那少女送早飯進來，只見楊過臉上戴了人皮面具，不禁一呆，笑道：「你怎麼也戴上面具了？」楊過道：「這是你送給我的啊，你不肯顯露本來面目，我也就戴個面具，」那少女自己明白，原來他是要激自己除下面具，但想面具一去，自己心中所想，不免在臉上顯現出來，那就要有些煩惱了，於是淡淡的道：「那也很好，」

她說了這句話後，放下早飯，轉身出去，這天一直就沒再跟他說話，楊過惴惴不安，生怕得罪了她，想要說幾句話陪罪，她在室中却始終沒再停留，到得晚間，那少女收拾了碗筷，正要出去，楊過道：「姊姊，你的簫吹得眞好，再吹一曲，好不好？」那少女微一沉吟，道：「好的，」出室去取了玉簫，坐在楊過床前，幽幽吹了起來，這次吹的却是一曲「迎仙客」，平和溫雅，乃是賀壽酬答之樂，楊過心想：「原來你在簫聲之中也戴了面具，不肯透露心聲。」

她一曲尚未吹畢，日光緩緩上升，照到牆上，那少女突然放下玉簫，「啊」的一聲叫，站了起來，聲音中顯得十分慌張，楊過見她一直嫻雅自若，突然間舉止有異，也是吃了一驚，

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
專到豐九六七年開立
上立体身應聲錄音機
最新汽車 HI-FI 身體
聲機（代接裝）
最新循環身應聲放音
機，極合酒館，旅館
等自動播放音樂之用
免費修理服務一年
並供應各種中國音
樂，歡迎參觀試聽。

伯鰲相影館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4576
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭結婚相
鏡照相
備胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎禮服 方便顧客

哥柯氏
HUGO & ORRE
曉哥水喉煖汽
承修整理與改裝。各種熱水炉。煤油與煤汽爐。電力喉清潔與去水喉。在學區服務有三十餘年。工作安當。價錢克己。請時惠顧。
電話 HU 4-2817

東廣麵
NIFTY NOODLE LTD.
1355 Parker Street
Vancouver 6, B.C. AL 5-3244
全蝦干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
61 Main St.
公證人 遺囑
及辦理各種文件
代理賣業買賣
電話 MU. 1-6513

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔 招呼週到
廚師上等 著名特製
廣東羊城 粥粉麵飯
大餐小酌 額外懽迎

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科學業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
曾任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
前任澳門同善堂醫務所主任
寓哥街四四五號東方旅館 ◎一樓
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
ALL GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

譯繪及攝影
文件契約
書信
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St. Vancouver B.C.

藥大綿房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
代理賣水衍巴

KIN KING SIK CO.
國興髮廊公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3 4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
樓仔廚衣
廚師男女
衣裳

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號綿街

榮榮 膠味專家
麗榮 精製醬味
味美 批發全球
製造廠 價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-3153 三五三·三五四

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新美味鮮
新邊綿絲
Subway White

雲高華樓煙通公司
工作安當。價錢克己。電話電話。快捷
電話。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
門牌：800 E. Broadway

健氏電髮之家
香港名師
專理新時代髮型
優待僑界光顧
喜市定東八八四號 電話 254-6629

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
總行 香港皇后大道中一一〇至一一四號
經營一切銀行業務，
歡迎函詢
辦妥
港九均設有分行，
試驗服務
歡迎

請用透明膠質保護證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，需須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（Plastic）將兩面封密，可免起褶敝或摺角，斷裂不易，潮濕侵，永久鮮明。本報實有此專利，惠顧保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。什分鐘內，原物立即交還，今國利便僑界起見，每張減收三毛五，（一角五毛。（外埠讀者，請將要連證件付來，即日可以郵妥付回。）
本報營業部啓

訂閱
加拿大英文刊物
華僑雜誌
半月刊
報導參加華僑現況，登載全球華僑動態，學取僑胞優待選，歷期社會問題，專文論述，研究英文最有價值之文章。所登資料，值得訂閱。
Name
Address
City
訂閱者請寄交：
CANADIAN TIMES
459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

家庭實用電器
權愛周
制配各種時新眼鏡
檢驗各種視力之專眼像
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
516 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

驗眼兼配眼鏡
專家
屋古律氏
Gerard Hirschberg
光學三藥師行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 1-8879

朱老闆創製
奇異藥水
大綿壹元五毛 中綿壹元 小綿五毛
內外各症 皮膚痛科 四十餘年
可食可搽 藥商水酒 藥行各國
止痛 必靈丹 每打一元
第一 清熱 化滯 每封廿包 一元
平安茶
各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency (P. O. Box 2387)
Vancouver, B.C.

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2866 接洽

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他專業木工。
電話：黃榮德 八七四一五六六八

聯伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6344
地址：叁壹壹六佐治街

奇情怪事錄

深海的秘密

只是也有可怕，有些我從電視中看到一些地方的戰爭，那種慘無人道的戰爭眞使人心寒，我眞不明白，人類又爲何會自相殘殺，我們海底國，又爲何又不會有這種愚蠢 戰爭呢？」

李說。「只因你們這裏全無壞人，戰爭都是由壞人造成的而已。」

「李問女。「有機會你喜歡上地面一遊嗎？」

×曰「我在此長大，已習慣了水中生活，不能離開水面的，離開水面就不能生存。」（×代女）

×反問李。「假如你將來在此住厭了，會返回地面上去嗎。」

李曰「假如我說會呢。」

×不語，只泣然淚下。

李曰。「是否你不喜歡我們到地面上去？」

×點頭，說：「假如你離我而去，我就不會有人生樂趣。」

李入喜忙擁之而吻，曰：「我不捨得你，除非你能離開水面生存，不然，我是不會單獨走的。」

×喜慰。

李曰：「我們只在深水遨遊，不如試試去未較高處遊下如何。」

×曰不「我們這些船，是不能到淺水處的，父王所製的海中交通工具，都是只能在深水處行走的，不能到淺水，是防止我們不慎到了上邊，被地上人類的潛艇看見，那麼就從此多事了。」

李恍然曰。「哦，原來如此。」

二人遊罷，而歸。中。

一天，國中忽有大地震，屋插瓦震，國王怒曰。「他們又在海底試核爆了，眞是可惡。」

李亦憤地上的國家，太過可惡了，一天到晚都在試驗殺人武器。

這天，他們在巨大的海底電視幕中，發現海中有一個深水探測球，一路潛下來。

國王吃驚的說。「這是澳大利人，他們向來到海底探討，不遺餘力，一年前，他們曾只能下到海中一千尺，今天他們竟造了這個深水球，下到二千尺了。」

李從電視中看到此球中有人，乃對國王說。「他們曾來到海底國的門口了。」

國皇說。「希望他們不會發現我們的門口。」

李說。「他們的潛水球中，有不少探測儀，可以探測到這裏有電力發出，和一切金屬的反應，就會引起注意，不用看到國境大門。」

國王焦急說。「假如他們探測到此處有電力反應，一定會懷疑此地有文明人類居住，那麼，從此多事了，怎辦」

李亦沒有主意。

且說潛水球內的四個澳大利人，此時果看見探測儀上有電力反應及一些金屬的反應，果引起注意，在互相商討。

「此處有電力及金屬反應，眞奇，難道此深水有人類居住，不然何來電力，或者地球藏的礦藏會發出這種電力來也未可料。」

「我們不能胡猜，一切實事求是，我們仔細研究一下看看。」

他們發出強力照明燈，跟住反應方向一路前進，終於他們抵達海底國門，是一個大岩石壁上的一塊大石門，因爲經常關門，海草不生，特別顯眼。

他們奇怪了，懷疑此處另有洞天，乃穿了抵抗深海高壓力的潛水衣。（二）

津津有味譚

陳存仁

波蘿

（三）西瓊中用菠蘿作爲菓杯，以此促進消化能力。（三）夏令飲冰室中供應的新地雪糕，中菜中的甜品杏仁豆腐，也用菠蘿配合，可助消化。五，吃新鮮的菠蘿，必須將心中的子挖去，然後作切片嚼食。六，糖心菠蘿削去外皮的鱗刺及果眼，切片蘸鹽花生吃，果肉鮮甜，味道好。七，罐頭菠蘿，是夏令解渴的妙品。

在夏威夷有一位西人，號稱菠蘿大王，名爲杜爾，在林乃島有九萬畝地種植菠蘿，雇有一位華僑，在馬來亞也開菠蘿大王，他是在馬來亞大規模種植菠蘿的名人，名字叫作陳杞柏，據書報所載，他在柔佛州擁有最好田地數千英畝，白植菠蘿，並經營鳳梨罐頭廠，一次大戰前，種植一積已達七萬伍千英畝，黃梨罐頭廠一十伍處，年產罐頭二百七十餘萬箱，每箱容牛果七十磅，除本土消費外，輸出罐頭菠蘿價達九百餘萬叻幣，菠蘿已成爲馬來亞主要經濟作物之一，大戰期間馬來亞淪陷在日本人之手，工廠生產停頓，因戰地摧殘，菠菠果田荒致荒蕪，直到光復之後，業此者徐圖恢復，但以元氣太傷，進展遲緩，計自一九四伍年至一九伍三年，八年之間，馬星菠蘿園面積爲三萬英畝，比較戰前減少五萬多英畝，罐頭菠蘿之產量至一九伍一年僅有八十四萬箱，產量不及戰前三分之一，幸而菠蘿無論是種植方面抑或製造罐頭業，以華人佔絕大多數，吾僑刻苦耐勞，力量堅韌，令人非常佩服。（完）

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
本茶室著名特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉
大小光顧 無任歡迎

684-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大餐小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區
來往便利
時代房舍
床褥潔淨
日夜供應
以應烹飪
新裝電線
煥然熱水
有升降機
長住暫居
房間百二
租費隨時
價錢相宜
司理：朱旺朱子波

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索務歡迎

廣萬生雜貨行發
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
萬松水仙花
新吉勝
槟芋頭
福榮沙河粉
紅棉糯米粉
天生祥生油
紅棉快食麵
去頭紅魚
和味龍虱
福榮菜甫
新眉豆
京柿
瓦砵仔
荔枝干
霸王花
王老吉茶精
二天堂根基散
桑寶枇杷蜜

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
6 of 10
日過一日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理
馬國材
由壹九壹七年爲加國各界人士服務

梁慧超 266-8702

片打實業公司
專租收代 揭按屋房 實貨業實 機燕梳各 國代銀本
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁 強 FA 5 1844 黃劉慧媜 277-5841
陳李錦璋 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 代收租項

▲大年新三個睡房。位近一街夾琴馬桶連傢俬雪櫃一併出賣。取價式萬四千元。（黃劉慧媜）

▲魯拔街全部新屋。兩年新三個睡房。街角位置。全價三萬三千九百元。（梁鐵武）

▲跑路甲樓下舖面樓上一組聯房屋主住。另有十八個房出租。每月入息四百七十元。全價式萬九千五百元。先交萬四千元。餘充銀期。絕不可失。（李華英）

▲名貴屋列珠住宅區。大年新。四個睡房及遊戲室書房近學校及巴士。全價五萬五千九百元。（梁一強）

▲近西門非莎大學新屋三間。隨時可搬入。三個睡房兩個廁所。屋積一千四百丁方尺。賣二萬八千五白元四個睡房三個廁所。屋積二千一百尺。賣三萬四千五百元。歡迎參觀。（梁岳雄）

▲雲西區近士丹利公園十層四十一組柏文樓。每年入息大萬五千元。取價四十七萬五千元（梁春廣）

▲西雪哥華埠海濱位置。六十二組名貴聯房。每年入息十二萬元。全價九十萬。（梁慧超）

▲十一街西近屋街十式組柏文樓。每年入息一萬七千元。全價一十萬零五千元。（梁一強）

▲域多利街新式屋每層兩個睡房。全價三萬四千五百元。（梁岳雄）

▲本號代理人書火燭房屋汽車物業各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）公證人 梁鐵武

民國五十吉年
砵亞板汝民治黨職員
執行委員 鄭程萬 李德莊 馬其章 雷法揚 林岳峰
主任委員 鄭程萬 副 李德莊
書記 李德莊 馬其章
監察 吳英集 謝柏章 曾保
財政 馮千才 雷壯炳
外交 李顯邊 林岳峰
宣傳 路壯沛 黃聖傳
核數 許培 馬耀
庶務 馬耀 馬榮
評議 全体黨員

中華民國五十吉年
穩寧民治黨職員表
執行委員 李光權 潘敏 羅錦安 劉廉 李進來 黃兆強 周仁俊 譚培植 李鎮 金冠敏 劉孟晉
監察委員 孔琨 梁邦鑾 黃國添 廉桐 主任委員 李光權 歐潘球
秘書 羅錦安 副 劉廉
財政 李進來 副 劉孟晉
少勞 周仁俊 副 譚培植
總務 黃兆強 副 羅華俊
文教 鍾國威 副 呂鴻彭
宣傳 吳榮超 副 路湛
組織 呂全 副 李榕根
生產 鍾鍾 副 黃金鑾
訓練 黃偉 副 岑沖賊
評議 全体黨員

中華民國五十吉年
穩寧達權社職員表
社長 潘求 陳崎植
議長 羅植 劉廉
書記 羅朝傑 劉孟晉
財政 李兆權 余冠毅
監督 黃添 黃偉
外交 周仁俊 黃兆強
庶務 蘇桐 黃添
評議員 全体社員

卡城
馬若夢地保官事務所
SEN MAH
辦事處電話：264-2928
住家：277-4148
308A-Centre St., S.
Calgary, Alta.
接理 會計簿記 填報入息 簽證監誓 法例諮詢 寫譯文件 入籍移民 領取護照 及養老金 僑胞委託 竭誠服務
辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午五時。星期六上午九時至十式時

民國五十吉年
卡城民治黨職員表
主委 張椿積 龔利
執行委員 張椿積 龔利 余鴻惠 林三合 黃寶環 黃開強 黃鏞潛 謝樹瑄 陳健民 馬汝芬 丘煥鏞 馬國陳 張炎欣
候補執委 馬惠暢 朱錫才 謝成武 鄧柱儒 關振明 吳沖豪 林華泛
監察委員 龔安 朱如松 陳來有 林遠進 黎家振 張陽 余沛 黃桂棠 黃紹裕
候補監察 黃毓棠 胡榮 李國彥 李奕偉 胡瑞
監察委員 黎家振 馬若夢 胡儒
書記 馬若夢 胡儒
外交 李廷俊 勞達
財政 黃開強 丘就
文教 雷培新 鄺耀平 黃偉慈 林煥民 馬耀
慈善 鄭林生 蔡桐邦 黃潤源
胡俊 張汝威
調查 葉拱認 羅子杭 雷新源
鄭華 黃錫強
宣傳 許瑋珠 周偉烈 朱富源
黃卓超 梁雄文
組織 湯許平 馬立 伍兆祖
葉松洛 雷樹熾
訓練 方裕民 馬求進 蔣國財
潘振鴻 周偉林
核數 黎家振 龔利
催收 龔安 余沛

民國五十吉年
卡城達權社職員表
社長 余鴻惠 黃開強
議長 張椿積 林三合
監督 朱如松 龔安
書記 胡儒 馬汝芬
外交 勞達 李廷俊
財政 丘就 黃開強
核數 黎家振 龔利
催收 余沛 龔安

民國五十吉年
卡城洪門實業部職員
總理 張椿積 黃開強
監督 朱如松 林三合
書記 馬汝芬 胡儒
外交 李廷俊 勞達
財政 黃開強 丘就
核數 黎家振 龔利
庶務 余沛
董事部 董柱儒 黃國潘 袁兆琪
李奕偉 吳輝海 吳松長
黃明灼 林遠進 周仁俊

何雅慈油漆
房屋內外油漆。糊花紙。
代轉電話：日十時後 式五四 一四式三
住家電話：八七六 式六式八

余麗珍始終不忘弒君 獲賞實大義滅親未願

（雪倫）

使人身心欲嘔不已，使人身之心酸淚落，這部影片能賣百萬元，場面偉大異常，最佳的攝影，最美的曲調，最大的陣容，最好的製作，眞正的典雅語片及西片的製作相媲美有三大特點。

第一，是通過父子夫婦之間的矛盾，來寫劇一個朝代的興衰變得有血有肉，使人看到感動下淚。

第二，場面偉大，就以瑞碧寺在佛寺誦經那場戲，出動了二百七十多僧和尚，最使人感動的是和尚仔，却給兒子痛打一頓。

第三，全片的曲調和音樂皆採用古典古樂，演唱起來，極富有地方色彩，大演晉子腔調，李鳳霞扮大和打使，余麗珍單脚車身，挑頭盔，挑旗斗，要水髮，滾圓台此乃正宗粵劇最細緻工架藝術，精湛武功，李鳳霞余麗珍兩人演來，配合得非常協調，一定使男女僑胞禁不住拍掌叫頂瓜瓜好戲。

此片全部七彩「太子大義滅親」卅（號（禮拜日）由十二點半，至十點半，在建華戲院連續演六場不加映補片。

（完）

聖誕節奇談

世界沒有所謂聖誕禮物，有的只是新年禮物。在英國的年曆裏面有一個「拳擊夜」不要以爲是拳擊。這一天還當是在十二月二十六日——許聖誕節後一天，英國人最初的習慣是在這天，主人在他們盒子裏面贈與僕人。現在變成差也在是日贈禮物。古代的英國，到了一月的時候便出現一種新的現象，這種英女王依莉莎白一世曾經命令年底一個很特別的綜節，在新年那一天，如果她的朝臣及宮女最多，都想所及，乃選出另一個「翻劇什麼程度呢？報紙來十分有趣，帶過上街的紳士，「翻龍謝禮」，朋友想見新人而不可得，因此轉以遺之天天了！

第四十節：翻劇最快的細妹

（翻劇最快的細妹）

我曾經畫過這個儒夫，不够一個月就翻劇了——此外自己眼光近視，快速愛，無怪那位紳士神魂顛倒，明知非真，亦不肯輕輕放過，不惜破鈔巨萬翻劇，他亦甚人——聊而自之，翻劇的理由，「竹籃打水」的苦處，非牢騷之士，實因笑話成癖，他別號查夫紳，不等所能形容，你們的男子，豈知人不賣詳細名字，他出身苦力，由鄉下來港，已，怎不教設家氣憤呢？」富春紅日者，憲河，沿沿不絕，論縱橫，卻含有至理，聽者俱含之動容，表示深切的同情，可是他底脚强獨立氣概，也不求憐憫，他以公道價錢承受，一聽而自語，他不受聽悠悠之口，妄加辭黃，憤然離開塘西，向戲曲界發展，芳名其噪，聞著名渣華庄的全車。

塘西尋芳客，選出「塘西四最」之說，有等好事之徒，又列舉「塘西四」第五最」，因爲他們發於「四最」之中，自個「翻劇」最一，意思是翻劇一數，至十雖然十分不事，

塘西花月痕

（連載）

四七三

第四十節：翻劇最快的細妹

（翻劇最快的細妹）

我曾經畫過這個儒夫，不够一個月就翻劇了——此外自己眼光近視，快速愛，無怪那位紳士神魂顛倒，明知非真，亦不肯輕輕放過，不惜破鈔巨萬翻劇，他亦甚人——聊而自之，翻劇的理由，「竹籃打水」的苦處，非牢騷之士，實因笑話成癖，他別號查夫紳，不等所能形容，你們的男子，豈知人不賣已，怎不教設家氣憤呢？」富春紅日者，憲河，沿沿不絕，論縱橫，卻含有至理，聽者俱含之動容，表示深切的同情，可是他底脚强獨立氣概，也不求憐憫，他以公道價錢承受，一聽而自語，他不受聽悠悠之口，妄加辭黃，憤然離開塘西，向戲曲界發展，芳名其噪，聞著名渣華庄的全車。

塘西尋芳客，選出「塘西四最」之說，有等好事之徒，又列舉「塘西四」第五最」，因爲他們發於「四最」之中，自個「翻劇」最一，意思是翻劇一數，至十雖然十分不事，

利民公司 Leman Leather Goods Co.

265 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

本公司專營製產牛羊皮鞋，上海同力膠鞋，各種皮具，化裝用品與及房間青用具。男女廣東皮鞋，皮質柔軟耐穿，歡式新穎，尺碼俱全，做工精細，用料真實。各種商品定價公道，服務週到，恭候光顧。

營業，歡迎各界僑胞光臨參觀，指導選購。委託郵購一律歡迎，現售新娘伊始，各顧客請定由一月二日至一月四日，各款皮鞋照原價九折優待，希各界僑胞所留意。

利民公司全人鞠躬

新張預告

汽車：黃濟祥 周耀洪 周新良 黃成

（花園）

禺山昌後堂全人 群華代所全人 三邑同鄉會全人 禺山分所全人 雲埠禺山昌後堂 雲埠禺山總公所 洪門民治黨部 洪門昆仲全人 達權總社 民治黨部 中華實業公司 周逸輪合家 李業森合家 關景祥合家 周俊鉅合家 劉逸堯合家 林錦强合家 馬錦明合家 李銳洲合家 陳家駿合家 陳振沛合家 徐振洲合家 雷熙南合家 謝精華夫婦 謝精常夫婦 謝精勤全人 周耀廣 周廣雄周德基 周政芬周長容周柱煊 周沛良周鎮堅越膺 李端麒 李顯鄉 晉美樓 鍾光敬鄭新添胡彩姆曹餘登 周炳球周本初 李可集 甘燕雄甘滿松 李欽鉅鍾樹芳 伍秋華李洲李炳 雷裕益雷平 譚作楣合家 曹卓賢曹 建明曹社良 林岡志葉鴻亭 周騰森 曹宜林 周梓松周少雄 周長至朱榮基 李原母李叠華 曹約垣曹巽材 阮北 順羅景培 高福祺李梓燕 關國鈞黃崇 蔚鵬發勳關洲 林穩穩林穩秋嬸林福來 福榮福倫 周鏡威周貴剛 周日照 雷宜群 林穩秋嬸魏華鄧迎林鍾嬸張明 周燉然周俊秋周尚尤漢 董當徐壇 馬金渭 李烈峰陳煖 徐樹標陳崑崙 馬金渭 雷華輝 周亮姆 李顯富 周炳光合家 梁北添 徐儀周炳才李沙 周澤祥 蘇啓垣黃福智馬鴻馬煥 李奕唐李漢森 岑鴻學 關瑞泉夫婦 劉卓賢李一帆 胡宇光 羅萬源 周鎮濤 楊北旺 楊兆華楊北邊 周在璋周家紳 黃華挹 劉芬岑漢明黃惠蘭 振農銀行公司 李嬸 李振雄龍瑞錦李如川龍永光 周耀球周練嬸 鄭紹儀李重平胡頌堯 李華新黃運安

Aunt Jenny and David Wong Howe; Dr. and Mrs. George Wong; Mr. and Mrs. Lee Die; Mr. and Mrs. Henry Lee; Mr. and Mrs. Ben Cha; Mrs. Harry Lee; Mr. and Mrs. Peter Chow; Mr. and Mrs. Ben Lee; Mr. Charlie York; Mr. and Mrs. Alfred York; Mr. and Mrs. George Chang; Mr. and Mrs. Mr. and Mrs. George Chang; Mr. and Mrs. John Lowe; Mr. and Mrs. Eric Joe; Colin Shoe, Harry Seto, David Yuen, Mrs. Wong Kan, Mrs. Mary Eng, Mrs. Bon Lee, Alice Lim Quin and Family, Sammy and Alice Low; Mr. and Mrs. Davidson; Katie and Sam Smart; Susan Tong; Mr. and Mrs. Gee Gain; Mr. and Mrs. Henry Chung; Mr. Lee Chee; Mr. and Mrs. Walker and Mrs. Lee; Mr. and Mrs. James Chu; Mr. and Mrs. David Chu; Mr. and Mrs. Edward Chu; Mr. and Mrs. Quanon Won; Mr. and Mrs. Raymond Louie; Mr. and Mrs. Lee Kim; Mr. and Mrs. Jack Lee; Mr. and Mrs. Henry Lee; Mr. and Mrs. Toby Sam; Gilbert and Klara; Paul and Norman Chan; Roy, Kathy and Sheila Ann Woolsey; Mrs. Channe Wo; Mr. and Mrs. Ira Chan; Mr. and Mrs. Wallace; Mr. and Mrs. Ken Mar; Mr. and Mrs. S. F. Mar; Mr. Chow Kun Mon, Chan Sing and Marcel Barsalou; Mr. and Mrs. Peter; Mr. and Mrs. Jim Lee; Mr. and Mrs. Joseph Wong; Mr. and Mrs. Harry Wong; Mr. and Mrs. Victor Wong; Mr. and Mrs. George Chan; Mr. and Mrs. Grant Chan; Mr. and Mrs. Lester Chan; Mrs. Loo Sing; Jim Nancy Sing; Mr. and Mrs. Dan Won; Mr. and Mrs. Jim Wong; Mr. and Mrs. Soo Wong; Mr. and Mrs. James D. Chow; Jewelland Lee and Mrs. McGregor; Reynolds & Colgate Ltd.; Mr. and Mrs. Wayne Chow; Mr. and Mrs. Philip Chan; Mrs. Chow Young; Mr. and Mrs. Ging Fong; Mr. and Mrs. L. King; Mr. and Mrs. Austin Wong; Mr. and Mrs. Bill Wong; Jack and Bessie Tang; Mr. John Yuen; Mr. and Mrs. Peter B. Wong; Allan Yuen; Mr. and Mrs. Ben Mar; Mr. Wong Gim and Family; Mr. Daniel Wong; Mr. and Mrs. Roger Lee; Chinatown Lions Club.

周尤漢 周耀洪 周新良 黃成

卡點藝員羣英會 聖誕演劇獲好評

（卡技利訊：）卡城華僑會樂前十二月十七日，在華人戲院舉行慶祝聖誕節已經過去，聖誕的意義，是說世主耶穌的誕辰，一碧血換狂瀾，一語聞雷前經由，精密安排，聯合點綴諸藝員，羣英會演，又深入各階層，各階層的支持，李炳，李超，鄭文强，鄭神，黃潛，馬巴雖然互道「聖誕快樂」，可是，他們顯然不是爲了耶穌的誕生而感到快樂，而是爲了慶會讓他們狂歡而感到快樂。

（完）

汎美世界航空公司業務部總經理博力克，最近來三凡市參加業務會議，會畢飛馬尼拉參加國際航空運輸會議，該公司華務部總經理翟關亮，特到飛機場歡送與博力克合影留念。

雜貨店連實業出賣

西人 樓上住家，家庭生意最合理想，業主因年老迫切出賣，如有意者請與下面電話接洽。日間 681-6014 夜間 435-9807

哀謝

先義兄楊桂垣李玉昆不幸於昨廿一日晨病終中央醫院，謹同月廿七日下午一時在暗市黑馬喪店舉行出殯歸葬，謹安墓山，慈善科料理一切，高誼隆情，永存均感，謹此哀謝。

崇義總會代楊先義兄家人泣謝

哀謝

先考諱順榮字德來周公府君廣東番禺南村人，痛於一九六七年十一月廿一晚九時仙逝，享壽八十有三歲，葬于十一月廿五日下午壹時半假座金臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬于賓路屋墳場，荷蒙宗親戚友親朋及洪門昆仲等惠賜挽聯花圈並親臨執紼送葬高誼隆情，銘感難忘，此敬謝。

未亡人 周氏

孤子 伯昌錦堅

伯威錦全 泣血稽顙

哀謝

先義兄楊桂垣李玉昆不幸於昨廿一日晨病終中央醫院，謹同月廿七日下午一時在暗市黑馬喪店舉行出殯歸葬，謹安墓山，慈善科料理一切，高誼隆情，永存均感，謹此哀謝。

崇義總會代楊先義兄家人泣謝

厚惠芳名 恕不稱呼

黃煥佳十元 黃煥佳十元 黃煥佳十元

綜合新聞

雲埠洪門民治黨 支部新職員揭曉

候補執委胡其光，鄭炯光，林普安，呂啟庭，吳一平，曾國雄。正監長林福侃，副廖華帝，監察秘書呂頌韶，候補監察宋甘泉，岑兆英，林福傑，謝軍如，李北進，袁克。秘書部正黃滔，副李耀偏，科員林定旨，鄭炳權，鄭榮洽，黃國富。財政部正鄭鴻麟，副李維寶，科員黃威才，吳錦邦，周保昌，林伯勳。外交部正王耀裕，副鄭毓貴，科員馬英奇，雷紹裘，雷紹基，馬榮盛。文教部正李傳英，副簡國安，科員伍偉權，李法良，梁文顯，簡偉文。宣傳部正陳文彬，吳一平，科員徐子榮，簡賢良，徐競生，呂定國。生產部正李維廣，林雨亭，科員鄭觀池，黃國連，黃振光，周金滿。財運部正周玉生，曾國雄，科員周熙軾，馬毅民，馬國亮，劉添福。訓練部正簡國安，鄭炯光，科員盧啓振，譚子耀，李耀垣，林岳年。

組織部正林定旨，林洪公，科員林伯德，關文萬，關文剛，羅煥堂。又民治黨黨業部亦於同時揭曉，由理王華進，書記吳一平，財政關邦健，外交林兆光，監督伍澤讓，校閱鄭鴻麟，胡其光，董事鄭光益，吳一平，趙榮義，雷根，陳文彬，簡緯平，司徒捷予，周玉生等，又黨支部主委趙榮義例兼義學校長，董事長，副主委簡建平例兼義學校長，文教部長例兼義學秘書。此次選出各部職員，皆對黨務熱心，德高望重之良材，料來年必創新猷，可預卜也。

黨定於本月廿一日晚上（八時），在該黨總堂，舉行團拜雞尾酒會，歡請各位男女昆仲叔父踴躍參加云。

簡光耀翁仙逝出殯

開平僑邑簡光耀字英福，少年來加，大戰期間，在北雪船廠服務，不幸失慎，跌傷頭部，入院調理至今，竟爾於昨廿一日仙逝，享年伍十九歲，其家人兒孫等，遠在祖國，太克奔喪，由其宗親代為料理，定於三十日星期六下午十時，假座暗士頓殯儀館，舉行殯歸土，安葬於山景墳場云。

振華聲社新職揭曉 定期團拜交代聯歡

振華聲社，於前十七日揭曉明年度新職員，由主席曾羣益啓鑰，鄭少棠監察計選出正主席曾羣益副鄭炯光文書正黃滔，副岑兆英，財政趙汝禮，副許恩，交際正簡國安，副黃清輝，監察正呂頌韶，副周啓軾，總務正李同，副鄭兆安，劇務正陳文彬，副紫荊看，音樂正林平，觀賞偉建。（未完）

擬刊登賀年告白者請注意

茲值新年將屆，印務特繁，凡工商僑團學校及私人，擬欲刊登賀年禮啓者請於本月廿七日以前來稿本報，使便早日排版，庶免稽延為荷。

請惠賜報費、告白費、印件費。

又本報以年關在即，賬務亟辦結算，尚望光顧諸君，如有欠下本報報費或告白費或印件費者，請新加坡惠下，是所至盼。

再者：每年於冬節之前，郵局收到來往函件，例外特多，每日報章，本報均依時呈交郵局，或偶有阻延，敬請諒察是幸，專此預祝

新春康樂

本報經理部謹啓

玫瑰露腊腸 每一元三毛五仙 每磅

CHARLIE'S MARKET
319 Main St. MU 1-4429

經營什貨肉店與殯儀館者注意。本號發售各種肉類。切開或成件。價錢平過肉類罐頭家所售。查利的瑪杰啓

玻璃 汽車玻璃 安利布利
BRYAN'S AUTO GLASS
3835 E. 2nd. AVE., PHONE 298-6116
BURNABY 2, B. C.
專門承接更換汽車，家庭內，辦公室等，各項玻璃。更換玻璃燕梳專家承接特製醫藥櫃架，三角度化裝櫃架。
總司理：馮柴達 DONALD BRYAN
總理：G. ACKERMANN

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
鹹甜美點 即日應市

有二樓全層出賃
本樓位於寫市定街東六十四號式樓全層出租，濶長共一千九百尺，每月租銀一百元，最適合家所之用，如合意者請由電話接洽。電話 CY 8-4647; HE 4-2712

◎哀謝
胞兄周瑞河不幸於十二月十四日在雪埠中央醫院逝世經於同月廿日在暗市殯儀館入殮歸土 叨蒙各親友兄弟厚惠賜儀花圈等親臨執紼為誼感情殁存均感謹此致謝
周瑞琛謹啓

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
舞台 多情孟麗君 新馬仔 芳艷芳 主唱
錄音 道友悟前非 曲詞對照 南紅 主唱
大紫釵記 戲任劍輝 白雪仙 主唱
「華民」廿三號，星期六，午後雲戲院映局部七彩龍虎鬥，何非凡與君麗研劍郎加映甘穗拜相七集為寶麥的愛陳錦棠△廿四拜龍虎鬥鈎金，蕭芳芳陳寶珠禮拜一芳艷芳到處惹人憐鄭劍郎梁醒波加映甘穗拜相下集大結局鳳凰女凰寶寶△廿六禮拜式熱情兒女南紅吳奇余美華加映「小藝人」戲中戲參觀寶坤玲千歲冊號禮拜六淑女嬉春陳寶珠呂奇薛家燕加映「情俠鬧瑤宮」吳君麗與家聲綿海山冊一禮拜日全部七彩鬧嘉「大義滅親」鄧碧雲反串。李鳳霞反串。余麗珍馮寶寶

巴黎美容院
PARIS GAL
347 E. HASTINGS ST.,
PHONE 688-4136
染髮電髮，經驗豐富，新張伊始，八折優待，假髮批發價錢，華僑仕女光顧，無任歡迎。
馬栢義夫婦 敬啓

裝修承接坭水木工家具 昌油漆 忠誠為僑胞服務 記公司工作快捷妥當 電話 六八五·五九二七

兩層木樓炭泥牆樓宇
位于仙比區夾第七街，每月入息壹千壹百八十五元，開價六萬元，式萬元定銀電話 736-6691 or 277-5371 與 Art Quan 洽商。Pope Estate Ltd.

△更正 都城遺權社紀念鳴謝啓事。內司徒俊瑤寶金五元，誤排司徒俊晃，司徒俊瑤乃合，謹此更正。

華新書局
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 孟君著壹元四五
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
黯黯的小湖 戴娜著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊 王子八毫亦舒
二世祖艷游扶桑元戀滄海客六毫
二冊祖艷遊瑞士春光滄海客六毫
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4 B. C.

故國宮春秋畫冊精製 中山先生畫傳 圖廿幅 壹元五元六
一劍證江湖冊五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 跳風者 七元
劍魔怨仇冊六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹毫五
騎士廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔紅廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊平松茂著 叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲著 叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐵鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美容九毫 彩色大圖九毫何行
艷陽無限好 李凱倫著壹元壹毫
女人的寶 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依遠

蓬雲戲院
【社影電光聲】
150 E. HASTINGS ST.,
十式月廿三日起
由華民社放映
預告：武俠奇情「紅線女夜盜寶盒」
諧趣喜劇「搶海金枝」 佛紅 胡楓 李雪琴
蕭芳芳 鳳凰女 陳寶珠 曾建華

燕梳有限公司
燕梳專賣 專事專賣
專秀英 所
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
夜間電話：伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-388'
天賜 876-4575 鄭榮福 HF. 4-2219
本號有新住家屋柏文樓出賃
每日接電話或電報
本號代理
賜 天 鍾
代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜賊搶劫等各項燕梳，價錢公道，務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。
(一)三年新屋，三大睡房，客廳飯廳廚房全部新型設備，英泥土庫，雙車位，瀉天天台。請問伍澤濤
(二)片打倫壹千壹百號步沿五廠房推滑觀屋，新自動暖氣新電線水喉寬大廚房面零九百。鍾天賜
(三)佐治街夾域多利，堅固大屋，九大睡房，兩浴室，兩廚房，合大家庭或兩伙，現賣五千。伍澤森
(四)東區入息屋壹連五間，暖氣水電均租客自理，開價式萬七千元，詳情請問伍澤森
(五)新型七等殯館在埠心繁盛區，附近殿院林立，生意興旺，現因乏人力顧廉讓。詳情問鍾天賜
(六)東區新屋數間，二萬五千元起，一廳三睡房，洋合，一切最新設備，材料十乘。問伍澤森
(七)華區一線地兩間住家屋，自住登間，另登間收租開價壹萬五千九百元，自價講。詳問伍澤濤
(八)商業樓叁間舖面有長批，樓上聯間共月收五百式，全價五萬二千五，先交萬六。鍾天賜
(九)好生意雜貨店，牛肉連賣業一併出賣，去年營業廿萬以上，架撐好，歲期短，有居住。伍澤森
(十)埠心小雜貨店，地位好，大有擴展希望，店主另有其他業務，無暇兼顧，取價式千元。伍澤森
(十一)五街夾四房家大廳房屋，石米墻身，土庫另叁房及水厠，萬六千九開價。鍾天賜
(十二)域多利大街商業舖，現為西人經營裝飾，前舖後居，月租壹百元，取價萬三千五元。伍澤森
(十三)本地並屋一間，位於公路旁，大有發展機會，業主欲回歐洲，開價叁萬七千元間伍澤濤
(十四)十一間新型稻文近七街東，八年新，年租萬叁千元，支出叁千八，全價九萬元。鍾天賜
(十五)新式商業稻文樓，樓下兩店有十年長批，樓上十七間稻文，全價式十五萬。詳情問伍澤濤

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，洽談業樓，收凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚可移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各他區房屋個目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

入息實業有限公司
INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors
梁馬瑞廷 JENNIE FERN Res. 289-4055
伍德民 GEORGE ENG Res. 269-3948
梁錦棠 JACK FERN Res. 289-4055
Jack Fern Insurance Agencies Limited
Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281
入息實業有限公司
本號代理 各種燕梳
火燭盜賊 房屋汽車
實業買賣 產業按揭
代收租項 買賣公道
諸君惠顧 無任歡迎
亞省梁錦棠華人總代理
洛磯山人壽保險公司
代理人壽保險
保障家庭幸福
投資少利發深
歡迎僑界垂詢
卡城 2114A-14 St., N.W.
電話：式八四式式八壹
住家：式八九四〇五五

加拿大 多倫多
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743
大幫辦到
閃光聖誕宮燈 金色龍座燈 枝木掛灯
閃光彩膠花籃 金色走馬燈 各款紗燈
各款美術竹碟 石刻工藝品 彩紙花串
祖國民族娃娃 彩力子笑佛 石灣公仔
送禮佳品 歡迎選購 批發相宜

梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
電話：684-3587
（承接土木大小工程）
修葺樓宇，內外面格，裝修油漆，扶正傾斜房屋，改換屋頂茅瓦仔天面，修理水電渠批，承建榮壞玻璃屋，接遮地格窗，天面律仔工程，經驗豐富，價錢老實。
電話：六八四·三五八七

MacHoy Industries Ltd.,
3660 Hull St.,
Vancouver 12, B. C.
Phone 876-8113
麥許建造裝修公司
承接各項大小建設工程，餐館，商號，新建重修，門面，櫃圍，貨架等，設計新式，工作精良，保証滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。
許英傑 馮少瑜

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
辦理委託事項：
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦送出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）。